

STUDIES IN LINGUISTICS, CULTURE AND FLT

Volume 12, Issue 2 - 2024
Research in
English Studies and FLT



Konstantin Preslavsky University of Shumen
Department of English Studies



This second issue of the twelfth volume of *Studies in Linguistics, Culture, and FLT* is the end result of the work of the Department of English Studies, Faculty of Humanities, *Konstantin Preslavsky* University of Shumen.

All issues in this volume have been published with the financial support from Project of the Bulgarian National Science Fund – Bulgarian Scientific Periodicals KP-06 NP 5/59 dated December 8, 2023.

Editorial Board*: Editor-in-chief: Prof. Roumyana Todorova, PhD (Bulgaria)

Co-Editor-in-chief: Assoc. Prof. Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva, PhD (Bulgaria)

Editors: Assoc. Prof. Carol Griffiths, PhD (Leeds University, UK); Prof. Dr. el-Sayed el-Aswad (Member of the American Anthropological Association, USA); Prof. Dr. Birsen Tütünlü (Istanbul Kültür University, Istanbul, Turkey); Prof. Dr. Habil Hristo Kyuchukov (University of Silesia, Katowice, Poland); Prof. Dr. Habil Berrin Aksoy (Atılım University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Brîndușa-Mariana Amălăncei, PhD (University of Bacău, Romania); †Prof. D. Litt. Maya Pencheva (Sofia University, Sofia, Bulgaria); Prof. Peter Gärdenfors (Lund University, Lund, Sweden); Assoc. Prof. Dr. Zeynep Z. Atayurt-Fenge (Ankara University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Dr. Habil Anna Bączkowska (University of Gdańsk, Poland); Assoc. Prof. Mihaela Culea, PhD (University of Bacău, Romania); Assist. Prof. Abdullah Ahmed Zughaibi (English Department, Jazan University, Saudi Arabia); Assist. Prof. Joanna Mikosz, PhD (Lodz University, Lodz, Poland); Assoc. Prof. Irina Ivanova, PhD (Shumen University, Shumen, Bulgaria); Assoc. Prof. Dr. Cihat Atar (Sakarya University, Sakarya, Turkey); Assoc. Prof. Mamadou Abdou Babou Ngom, PhD (Cheikh Anta Diop University of Dakar, Senegal); Assist. Prof. Mira Bekar, PhD (Saints Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje, Republic of North Macedonia); Giulia Magazzù, PhD (Gabriele D'Annunzio University of Chieti- Pescara, Italy)

SILC is indexed and watched by SCOPUS, Index Copernicus, ErihPlus, EBSCO, Directory of Open Access Journals, Scisearch, Google Scholar, Directory of Research Journals Indexing (DRJI), ROAD – Directory of Open Access Scholarly Resources, RINZ, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Dimensions, National Centre for Information and Documentaion (ID 2775), ResearchBib, Mendeley, and MIAR.

SILC is archived in CEEOL (full texts, electronic), Bulgarian National Library St. St. Cyril and Methodius (full texts, print and electronic), Index Copernicus (full texts, electronic), and the Bulgarian Portal for Open Science (full texts, electronic).

** The Editorial Board bear no responsibility for the content or accuracy of the articles.*

© Individual contributions: respective authors

© *Studies in Linguistics, Culture, and FLT*

© Asenevtsi Publishing, Sofia

e-ISSN 2534-9538; p-ISSN 2534-952X

<https://doi.org/10.46687>

Q3, SJR 2023: 0.13; ICV 2022: 85.23;



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Contents

PREFACE.....	5
--------------	---

MODALITY IN CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL DISCOURSE BY GREENPEACE AUSTRALIA PACIFIC <i>Oleksandr Kapranov</i>	9
--	---

THE IMPACT OF MEDIA ON YOUTH IN SHILLONG: A SOCIO-CULTURAL AND LINGUISTIC PERSPECTIVE <i>Gordon D. Dkhar</i>	33
--	----

THE MONOCHROME TAPESTRY OF SOLO EXISTENTIAL TRAVEL IN 21ST CENTURY HOLLYWOOD: A CRITICAL ANALYSIS <i>Namitha Nandan</i>	50
---	----

GENDER REPRESENTATION IN ENGLISH LANGUAGE TEXTBOOKS IN BANGLADESH <i>Abdul Awal</i>	62
---	----

SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND TRANSLATOR EDUCATION: A LITERATURE REVIEW <i>Reem Fahad Alshalan</i>	83
--	----

ASSESSING GAMIFICATION-BASED LMS FOR EFL STUDENTS: A SELF-DIRECTED LEARNING FRAMEWORK <i>Joko Slamet, Yazid Basthomi</i>	100
--	-----

ENHANCING ONLINE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION SKILLS THROUGH AN ONLINE TRAINING PROGRAM FOR THAI UNDERGRADUATES IN THE NEW NORMAL <i>Atipat Boonmoh, Intrira Kulavichian</i>	123
--	-----

DISCOURSE OF DISSENT: LANGUAGING RESISTANCE
AND CONSCIOUSNESS IN SUBALTERN LITERATURES –
DALIT AND BLACK

Chandan Kumar, Nivea Thomas K 144

SPACES AND PLACES OF MODERNITY AND THE MODERN ARTIST
IN OĞUZ ATAY’S “RAILROAD STORYTELLERS – A DREAM”

N. Berrin Aksoy..... 167

CREATING CREATIVE BLENDS IN 21 CENTURY
(A COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH AND BULGARIAN)

Svetlana Nedelcheva 185

A CONTRASTIVE ANALYSIS OF FREQUENTLY USED
IDIOMS IN ENGLISH AND ALBANIAN

Agnesa Çanta, Leonora Husaj..... 200

QUALITY ASSESSMENT OF CREATING INTERLINGUAL
PRE-RECORDED SUBTITLES FOR THE DEAF AND
HARD-OF-HEARING (SDH): THE LOT MODEL

Hussein Abu-Rayyash, Raidah Al-Ramadan..... 219

BOOK REVIEW: LEGITIMATION AND PRESIDENTIAL CAMPAIGN
SPEECHES: DISCURSIVE AND PRAGMATIC

ASPECTS [ЛЕГИТИМАЦИЯ И ПРЕДИЗБОРНИ РЕЧИ:
ДИСКУРСИВНИ И ПРАГМАТИЧНИ АСПЕКТИ]

BY BORYANA KOSTOVA-STAMBOLIYSKA

Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva 241

BOOK REVIEW: THE ANALYSIS OF GESTURES.
A PROPAEDEUTIC BY BRÎNDUȘA-MARIANA AMĂLĂNCEI

Mihaela Culea..... 245